

INSTRUCTIONS FOR USE

1	
5	Name <p>Carban® silicone sheets - Elastic and Light</p> <p>Product Description <p>Carban® silicone sheets are a prevent technology for treating scars (hypertrophic and keloid) and preventing abnormal scar development after surgery or an accident. The medical silicone sheet is self-adhesive (with the exception of the silicone gloves glove and finger), washable and can be used for a wide range of medical purposes.</p> <p>-Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p></p>
2	Composition <p>-Textile layer: polyamide, elastane <p>-Medical grade silicone</p></p>
6	Properties <p>Carban® silicone sheets ensure that scars become flatter, smoother and thinner and reduce complications (like persistent redness, pulling of the skin, itching, restriction of joints movement, discomfort and cosmetic concerns).</p> <p>The silicone sheet provides semi-occlusive (covering) layer on top of the skin, which results in increased hydration of the skin (epidermis). This increased hydration means that the damaged skin recovers more quickly and that functional objectives (complaints) are reduced.</p> <p>-Carban® silicone sheets provide UV protection (UPF50) as standard.</p>
3	Indications/applications <p>Carban® silicone sheets are suitable for: <ul style="list-style-type: none">-both old and new scars -all skin types -all ages -treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid) -treatment of burn scars -treatment of surgical scars -use under clothing and in compression therapy -treatment of persistent functional complaints caused by the scar, such as itching, redness, pulling of the skin, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns</p>
4	Instructions for use - Carban® silicone sheets <p><i>(For instructions on how to use the glove and finger, see below)</i></p> <p>For optimum results preferably start applying Carban® silicone therapy immediately after wound closure (after removal of sutures and the disappearance of any scars).</p> <p>It is recommended that Carban® silicone therapy be built up gradually, up to the maximum of 23 hours of use per day. The purpose of building up gradually is to allow the skin to get used to the correct use of the product. For the best possible results, it is preferable that the silicone sheets are used for a minimum of 12 and a maximum of 23 hours per day. Carban® silicone therapy should be used for a maximum of 23 hours per day (see also section 11).</p> <p>Ensure that the silicone sheet extends two centimetres beyond the edges of the scar.</p> <p>Ensure good adhesion and durability of the silicone sheet by removing any hair around the scar and by cleaning the skin thoroughly clean and dry the skin before applying the silicone sheet to the scar and the area surrounding (fig. 2).</p> <p>Remove the protective film from the back of the silicone sheet (fig. 3) and apply Carban® to the scar (fig. 4).</p> <p>If necessary, the silicone sheet can be fixed in place with an adhesive or elastic bandage (fig. 5).</p> <p>After removal of the silicone sheet, the skin may be treated with a hydrating cream.</p>
7	Instructions for use - Carban® silicone sheet - Glove <p>The Carban® silicone sheet glove is used for scarring on the hand or fingers.</p> <p>-To put on the glove, first fold the cuff outward. This prevents the cuff from moving over the fingers when pulling it on and helps the glove slip easily onto the hand.</p> <p>If necessary, the hand (and especially the fingers) can be rubbed with neutral water-based lotion/cream in order to allow the glove to slide on easily. This will ensure that the hand glides easily into the glove.</p> <p>Pull the finger sections of the glove over the fingers, using twisting movements.</p> <p>After donning, turn back the cuff of the glove.</p>
8	Instructions for use - Carban® silicone sheet - Finger <p>The Carban® silicone sheet finger is used for scarring on the finger.</p> <p>First determine the length of the silicone sheet that it is needed. To do this, lay the finger on the sheet. There are several colored markings on the side of the sheet. If the sheet is too long, the silicone sheet can be cut at the bottom edge of the colored marking.</p> <p>Store at temperatures between 5 and 25°C.</p>

9	Duration of use <p>-Each pack of Carban® contains one or more silicone sheets.</p> <p>-If used correctly and cared for properly (according to the instructions for use), each Carban® Silicone® Elastic is sufficient for approximately 4 to 8 weeks of treatment. While each pack of Carban® Light is sufficient for approximately 12 to 24 weeks of treatment.</p> <p>-In the event of long-term therapy, several packs may therefore be necessary.</p>
10	Special attention and precautions <ul style="list-style-type: none">-Keep out of reach of children. -Carban® silicone sheets are only suitable for external use. -Use Carban® silicone sheets only on healed, closed skin (after the skin has completely healed). -Never dry Carban® silicone sheets in the sun or near a heat source. -Temporarily remove the Carban® silicone sheet when exercising or showering. Respiration of the skin with water may cause the Carban® silicone sheet to detach. -Do not use if you are hypersensitive to any of the ingredients. -Do not use if the packaging is damaged when you receive the product.
11	Side effects <p>-In rare cases, the skin may have a hypersensitive reaction (skin irritation) to silicone treatment. In such cases, stop the treatment until the skin is no longer irritated and then restart treatment.</p> <p>-Start the treatment again and let the skin slowly get used to the Carban® silicone sheet (applying for an additional hour every day). -Skin problems persist, consult your physician. -In the event of serious adverse reactions to the product, these should be reported to the manufacturer and to the competent authorities (of the Member State) where the user is located.</p>

12	Storage <ul style="list-style-type: none">-The expiry date is stated on the packaging. -Carban® silicone sheets can be stored for 3 years in its unopened original packaging. -Store at temperatures between 5 and 25°C.
13	Date of latest revision of instructions for use <p>January 2021</p>

14	Carban® Silicone Cleaning Soap <p>Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p>
-----------	--

ES

15	Nombre <p>Apósito de silicona Scarban® - Elástico y Light</p>
16	Descripción del producto <p>El Apósito de silicona Scarban® es una tecnología probada para el tratamiento de cicatrices (hipertroficas y queloides) y para prevenir el desarrollo de cicatrices anormales, postquirúrgicas o traumáticas. Este tipo de tecnología evita el desarrollo de cicatrices anormales (con excepción del apósito de silicona guante y dedo), lavable y puede utilizarse para una amplia variedad de fines médicos.</p> <p>-Carban® Silicone Cleaning Soap es un producto limpiador para los apósitos de silicona.</p>
17	Composición <p>-Capa de tejido: poliamida, elastano <p>-Siliconas de grado médico</p></p>
18	Propiedades <p>Carban® silicone sheets ensure that scars become flatter, smoother and thinner and reduce complications (like persistent redness, pulling of the skin, itching, restriction of joints movement, discomfort and cosmetic concerns).</p> <p>The silicone sheet provides semi-occlusive (covering) layer on top of the skin, which results in increased hydration of the skin (epidermis). This increased hydration means that the damaged skin recovers more quickly and that functional objectives (complaints) are reduced.</p> <p>-Carban® silicone sheets provide UV protection (UPF50) as standard.</p>

19	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
-----------	--

20	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más adelante para el mantenimiento del guante y el dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® preferentemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y de desaparecer eventuales coágulos).</p> <p>Se recomienda aumentar gradualmente el uso del tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
21	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
22	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses en normalizarse.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® mientras la cicatriz presente un aspecto de cicatrización (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p> <p>-Consulte al especialista/médico sobre la duración del tratamiento.</p>

23	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
24	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más adelante para el modo de empleo del guante y el dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® preferentemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y de desaparecer eventuales coágulos).</p> <p>Se recomienda aumentar gradualmente el uso del tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
25	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
26	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses en normalizarse.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® mientras la cicatriz presente un aspecto de cicatrización (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p> <p>-Consulte al especialista/médico sobre la duración del tratamiento.</p>
27	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
28	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más adelante para el modo de empleo del guante y el dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® preferentemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y de desaparecer eventuales coágulos).</p> <p>Se recomienda aumentar gradualmente el uso del tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
29	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
30	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses antes de que una cicatriz sea normalizada.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® tanto tiempo como tenga que cicatrizar elevad, vermelho ou dar problemas.</p> <p>-Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.</p>
31	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
32	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más abajo para el modo de utilización del guante y la silicona de dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
33	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
34	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses antes de que una cicatriz sea normalizada.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® tanto tiempo como tenga que cicatrizar elevad, vermelho ou dar problemas.</p> <p>-Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.</p>
35	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
36	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más abajo para el modo de utilización del guante y la silicona de dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
37	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
38	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses antes de que una cicatriz sea normalizada.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® tanto tiempo como tenga que cicatrizar elevad, vermelho ou dar problemas.</p> <p>-Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.</p>
39	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
40	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más abajo para el modo de utilización del guante y la silicona de dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño de silicona necesario.</p> <p>-Procure recibir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona. Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la cicatriz.</p> <p>-Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar el apósito de silicona Scarban® de la piel, retire el protector de la silicona y aplique el apósito de silicona y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Si es posible, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito (fig. 5).</p> <p>-Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.</p>
41	Modo de utilización del apósito de silicona Scarban® - Guante y Dedo <p>-En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
42	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses antes de que una cicatriz sea normalizada.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® tanto tiempo como tenga que cicatrizar elevad, vermelho ou dar problemas.</p> <p>-Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.</p>

43	Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso <p>Enero de 2021</p>
-----------	---

EN

44	Name <p>Carban® silicone sheets - Elastic and Light</p> <p>Product Description <p>Carban® silicone sheets are a prevent technology for treating scars (hypertrophic and keloid) and preventing abnormal scar development after surgery or an accident. The medical silicone sheet is self-adhesive (with the exception of the silicone gloves glove and finger), washable and can be used for a wide range of medical purposes.</p> <p>-Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p></p>
45	Composition <p>-Textile layer: polyamide, elastane <p>-Medical grade silicone</p></p>
46	Properties <p>Carban® silicone sheets ensure that scars become flatter, smoother and thinner and reduce complications (like persistent redness, pulling of the skin, itching, restriction of joints movement, discomfort and cosmetic concerns).</p> <p>The silicone sheet provides semi-occlusive (covering) layer on top of the skin, which results in increased hydration of the skin (epidermis). This increased hydration means that the damaged skin recovers more quickly and that functional objectives (complaints) are reduced.</p> <p>-Carban® silicone sheets provide UV protection (UPF50) as standard.</p>

47	Indications/applications <p>Carban® silicone sheets are suitable for: <ul style="list-style-type: none">-both old and new scars -all skin types -all ages -treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid) -treatment of burn scars -treatment of surgical scars -use under clothing and in compression therapy -treatment of persistent functional complaints caused by the scar, such as itching, redness, pulling of the skin, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns</p>
48	Instructions for use - Carban® silicone sheets <p><i>(For instructions on how to use the glove and finger, see below)</i></p> <p>For optimum results preferably start applying Carban® silicone therapy immediately after wound closure (after removal of sutures and the disappearance of any scars).</p> <p>It is recommended that Carban® silicone therapy be built up gradually, up to the maximum of 23 hours of use per day. The purpose of building up gradually is to allow the skin to get used to the correct use of the product. For the best possible results, it is preferable that the silicone sheets are used for a minimum of 12 and a maximum of 23 hours per day. Carban® silicone therapy should be used for a maximum of 23 hours per day (see also section 11).</p> <p>Ensure that the silicone sheet extends two centimetres beyond the edges of the scar.</p> <p>Ensure good adhesion and durability of the silicone sheet by removing any hair around the scar and by cleaning the skin thoroughly clean and dry the skin before applying the silicone sheet to the scar and the area surrounding (fig. 2).</p> <p>Remove the protective film from the back of the silicone sheet (fig. 3) and apply Carban® to the scar (fig. 4).</p> <p>If necessary, the silicone sheet can be fixed in place with an adhesive or elastic bandage (fig. 5).</p> <p>After removal of the silicone sheet, the skin may be treated with a hydrating cream.</p>

49	Instructions for use - Carban® silicone sheet - Glove <p>The Carban® silicone sheet glove is used for scarring on the hand or fingers.</p> <p>-To put on the glove, first fold the cuff outward. This prevents the cuff from moving over the fingers when pulling it on and helps the glove slip easily onto the hand.</p> <p>If necessary, the hand (and especially the fingers) can be rubbed with neutral water-based lotion/cream in order to allow the glove to slide on easily. This will ensure that the hand glides easily into the glove.</p> <p>Pull the finger sections of the glove over the fingers, using twisting movements.</p> <p>After donning, turn back the cuff of the glove.</p>
50	Instructions for use - Carban® silicone sheet - Finger <p>The Carban® silicone sheet finger is used for scarring on the finger.</p> <p>First determine the length of the silicone sheet that it is needed. To do this, lay the finger on the sheet. There are several colored markings on the side of the sheet. If the sheet is too long, the silicone sheet can be cut at the bottom edge of the colored marking.</p> <p>Store at temperatures between 5 and 25°C.</p>

51	Duration of use <p>-Each pack of Carban® contains one or more silicone sheets.</p> <p>-If used correctly and cared for properly (according to the instructions for use), each Carban® Silicone® Elastic is sufficient for approximately 4 to 8 weeks of treatment. While each pack of Carban® Light is sufficient for approximately 12 to 24 weeks of treatment.</p> <p>-In the event of long-term therapy, several packs may therefore be necessary.</p>
52	Special attention and precautions <ul style="list-style-type: none">-Keep out of reach of children. -Carban® silicone sheets are only suitable for external use. -Use Carban® silicone sheets only on healed, closed skin (after the skin has completely healed). -Never dry Carban® silicone sheets in the sun or near a heat source. -Temporarily remove the Carban® silicone sheet when exercising or showering. Respiration of the skin with water may cause the Carban® silicone sheet to detach. -Do not use if you are hypersensitive to any of the ingredients. -Do not use if the packaging is damaged when you receive the product.
53	Side effects <p>-In rare cases, the skin may have a hypersensitive reaction (skin irritation) to silicone treatment. In such cases, stop the treatment until the skin is no longer irritated and then restart treatment.</p> <p>-Start the treatment again and let the skin slowly get used to the Carban® silicone sheet (applying for an additional hour every day). -Skin problems persist, consult your physician. -In the event of serious adverse reactions to the product, these should be reported to the manufacturer and to the competent authorities (of the Member State) where the user is located.</p>

54	Storage <ul style="list-style-type: none">-The expiry date is stated on the packaging. -Carban® silicone sheets can be stored for 3 years in its unopened original packaging. -Store at temperatures between 5 and 25°C.
55	Date of latest revision of instructions for use <p>January 2021</p>

56	Carban® Silicone Cleaning Soap <p>Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p>
-----------	--

57	Carban® Silicone Cleaning Soap <p>Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p>
-----------	--

58	Carban® Silicone Cleaning Soap <p>Carban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.</p>
-----------	--

PT

59	Nome <p>Apósito de silicona Scarban® - Elástico e Light</p>
60	Descrição do produto <p>O Apósito de silicona Scarban® é uma tecnologia comprovada no tratamento de cicatrizes (hipertroficas e queloides) e para evitar o desenvolvimento de cicatrizes anormais, pós-quirúrgicas ou traumáticas. Este tipo de tecnologia evita o desenvolvimento de cicatrizes anormais (com exceção do apósito de silicona guante e dedo), lavável e pode ser utilizado para uma ampla variedade de fins médicos.</p> <p>-Carban® Silicone Cleaning Soap é um produto de limpeza para os apósitos de silicona.</p>
61	Mantenimento do apósito de silicona Scarban® <p><i>(veja mais adiante para o manutenção do guante e do dedo)</i></p> <p>Para obter os melhores resultados, recomenda-se começar a utilizar o tratamento de silicona Scarban® preferentemente diretamente depois do fechamento da ferida (depois de retirados os pontos e de desaparecer eventuais coágulos).</p> <p>Recomenda-se aumentar gradualmente o uso do tratamento de silicona Scarban® até como máximo 23 horas por dia. Este aumento gradual permite à pele acostumar-se lentamente à silicona. Para evitar o descolamento da silicona, recomenda-se utilizar o produto durante pelo menos 12 horas e como máximo 23 horas por dia.</p> <p>-Se necessário, o apósito de silicona Scarban® pode ser cortado no tamanho de silicona necessário.</p> <p>-Procure receber 2 cm ao redor da cicatriz com o apósito de silicona. Para uma boa aderência e durabilidade do apósito de silicona, recomenda-se eliminar o pelo ao redor da cicatriz.</p> <p>-Limpe e seque bem a pele antes de aplicar o apósito de silicona encima e ao redor da cicatriz (fig. 2).</p> <p>-Para retirar o apósito de silicona Scarban® da pele, retire o protetor de silicona e aplique o apósito de silicona e cole Carban® encima da cicatriz (fig. 4).</p> <p>-Se possível, o apósito de silicona pode ser fixado com um apósito (fig. 5).</p> <p>-Depois de retirar o apósito de silicona, a pele pode ser tratada com uma crema hidratante.</p>
62	Modo de utilização do apósito de silicona Scarban® - Guante e Dedo <p>-Na lavadora: os apósitos de silicona Scarban® guante e dedo podem lavar-se na lavadora junto com outra roupa a 40 °C.</p> <p>-Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas veces con Carban® Silicone Cleaning Soap un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.</p> <p>-Actúe el apósito de silicona con agua corriente templada.</p> <p>-Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de algodón seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o a la sombra de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.</p>
63	Durante cuánto tiempo debe utilizar el apósito de silicona Scarban®? <p>Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses en normalizarse.</p> <p>-Utilice el apósito de silicona Scarban® mientras la cicatriz presente un aspecto de cicatrización (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p> <p>-Consulte al especialista/médico sobre la duración del tratamiento.</p>
64	Indicaciones/ámbitos de aplicación <p>Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para: <ul style="list-style-type: none">-tanto cicatrices antiguas como nuevas -de todos los tipos de piel -de todas las edades -el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroficas y queloides) -el tratamiento de cicatrices postquirúrgicas -el tratamiento de cicatrices traumáticas -el tratamiento de cicatrices anormales secundarias causadas por la cicatriz (rojo persistente, tirantez de la cicatriz, prurito, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).</p>
65	Modo de empleo apósito de silicona Scarban® <p><i>(véase más adelante para el mantenimiento del guante y el dedo)</i></p> <p>Para obtener los mejores resultados, se recomienda comenzar a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® preferentemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y de desaparecer eventuales coágulos).</p> <p>Se recomienda aumentar gradualmente el uso del tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a la silicona. Para evitar el despegarse de la silicona, se recomienda utilizar el producto durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.</p> <p>-Si</p>

